



中国語情報紙

伊賀



| | |
|----------------|--------|
| 伊贺市的总人口 | 90,215 |
| 伊贺市在住外国人 | 5,659 |
| 占人口的 | 6.27 % |
| 2020 年 7 月末的数据 | |

网址 <http://www.mie-iifa.jp/> ☆この情報紙は『広報いが』などから記事を選んで載せています
此信息报的情报选自「広報いが」等

信息 お知らせ

平衡实施预防中暑和「新生活方式」吧 ねっちゅうしょうぼう あたらしいせいかつようしき りょうりつ 熱中症予防と「新しい生活様式」を両立させましょう

伴随着新型冠状病毒的出现，被要求实行着预防感染的 3 基本要素的「新生活方式」

1. 确保与他人间的距离
2. 佩戴口罩
3. 勤洗手和避免「3 密（密集、密接、密闭）」。



炎热的夏天，为了防止中暑，请通过注意以下事项，来达到平衡实施「预防中暑」和「新生活方式」吧。

- 在户外确保与他人有足够的距离时（2 米以上），请取下口罩吧。
- 佩戴口罩时，请不要进行剧烈运动。在与他人保有足够的距离（2 米以上）时，请取下口罩休息吧。
- 在高温高湿的环境中佩戴口罩时要特别小心。

避免高温

- ◆ 在通风的同时，请使用空调调节房间内的温度吧。
- ◆ 在户外时着用凉爽的服装、使用太阳伞或帽子，如有不舒服，请迅速移动到凉爽的地方吧。
- ◆ 频繁补充水分，即使没感到口渴也请补充水分吧，大量出汗时，也请补充盐分吧。
- ◆ 每天请进行健康管理，确认健康状况吧。
- ◆ 如果感到身体不适，请不要勉强自己，在家休息吧。

-----摘自 Mieinfo

面向外国籍儿童、以及家长的升学/就业指导说明会 がいこくじんじどうせいと しんろがいたんす 外国人児童生徒のための進路ガイダンス2020

想进入高中学习，怎样才能入学呢？高中需要多少费用呢？日本的高中是怎样的呢？针对这些问题，每年的秋季伊贺市都为外国籍儿童学生和和其家长们举办有关的说明会。今年因新冠病毒的影响，缩小举办规模，针对初三学生和其家长（限定一位），并且取消了全体大会，但仍保留高中个别面谈，敬请谅解。

【日期时间】 2020 年 9 月 27 日（周日）13:30~15:00（13:00 开始受理）

【地点】 伊贺市市立上野东小学

【对象者】 初三学生和其家长（限定一位）

【主办、问询处】伊贺市教育委员会 学校教育课 电话 0595-22-9648

2021 年幼稚园、认定儿童园入园儿童募集 ようちえん にんてい えんにゆうえんぼしゅう 幼稚園、認定こども園入園募集

明年 4 月份起准备将自己的孩子放入市立幼稚园的家长们，请按以下说明提出您的申请。

【公立幼稚园】 桃青之丘幼稚园（上野丸之内 177-1）

5 岁儿（2015 年 4 月 2 日-2016 年 4 月 1 日出生的儿童）募集若干名

4 岁儿（2016 年 4 月 2 日-2017 年 4 月 1 日出生的儿童）募集若干名

3 岁儿（2017 年 4 月 2 日-2018 年 4 月 1 日出生的儿童）募集 40 人

【申请期间】9 月 14 日（周一）--10 月 30 日（周五）8 点半--17 点（除周六、日、节假日以外）

【学费、问询处等】利用费免费（但午餐费活动费等的部分项目需家长负担），入园费免费。

详情请询问桃青幼稚园 问询电话 0595-26-5770



【私立认定儿童园】青山よさみ幼稚园（柏尾 1397 番地 14） 募集 5 岁儿若干名、4 岁儿若干名、3 岁儿 20 名
青山よさみ幼稚园 电话 0595-52-0433（10 月 1 日上午 9 点开始接受报名，按先后顺序）

【私立幼稚园】白凤幼稚园（上野伊予町 1067 番地 1） 募集 5 岁儿若干名、4 岁儿若干名、3 岁儿 16 名
白凤幼稚园 电话 0595-21-0091（9 月 18 日上午 8 点半开始接受报名，按先后顺序）

问询处 保育幼稚园课 电话 0595-22-9655

本月的纳税

こんげつの のうぜい

本月纳税期限 9 月 30 日

国民健康保険税（第 3 期）

【问询处】收税课 电话 0595-22-9612

信息 お知らせ

集体癌检查、年轻人健康检查等的通知 しゅうだん がんけん けんしん じやうねんしやけんしん など おしらせ 集団がん検診 若年者健診 等のお知らせ

以下为 2020 年度实施的集体癌检查、年轻人健康检查的后半期日程，请在确认好自己希望检查的日期、场所后，通过电话 0595-22-9653 进行报名。检查对象为在伊贺市有住所的，符合年龄条件的，并且在同一年度中没有接受过相同项目检查的。但是现在有比较在意的症状的话，请去医疗机关受诊。

| 受理开始日 | 检查时间 | | 检查场所 | 胃癌 | 大肠癌 | 前立腺癌 | 子宫癌 | 乳癌 | 年轻人健诊 | 国保特定 |
|--------------|----------------|-------------|---------------|----|-----|------|-----|----|-------|------|
| 9/8 | 10/11 (周日) | 9:00-11:30 | 伊贺町保健福祉中心 | ● | ● | ● | ● | ● | ● | ● |
| 9/14 | 11/7 (周六) | 9:00-11:30 | 阿山保健福祉中心 | ● | ● | ● | ● | ● | ● | ● |
| | | 13:30-15:00 | | ● | ● | ● | ● | ● | ● | ● |
| | 11/8 (周日) | 9:00-11:30 | 青山保健中心 | ● | ● | ● | ● | ● | ● | ● |
| 9/16 | 11/13 (周五) | 9:30-11:30 | ゆめぼりす中心 | ● | ● | ● | ● | ● | | |
| | 11/15 (周日) | 9:30-11:30 | ゆめぼりす中心 | ● | ● | ● | ● | ● | | |
| 9/25 | 12/12 (周六) | 9:30-11:30 | ゆめぼりす中心 | ● | ● | ● | ● | ● | | |
| | 2021/3/13 (周日) | 9:30-11:30 | ゆめぼりす中心 | ● | ● | ● | ● | ● | | |
| 女性健诊日 9/8 | 10/8 (周四) | 9:00-11:30 | ハイトピア伊贺 4楼 | ● | ● | | ● | ● | | |
| | | 13:30-15:00 | | ● | ● | | ● | ● | | |

受诊对象以及费用等请参考下表

| 检查名 | 对象年龄 | 自己负担金 | | |
|--------|--|--|---------|--------|
| | | 74 岁以下 | 75 岁开始 | |
| 胃癌检查 | 20 岁以上 | 1800 日元 | 800 日元 | |
| 大肠癌检查 | 20 岁以上 | 800 日元 | 500 日元 | |
| 前立腺癌检查 | 50 岁以上的男性 | 800 日元 | 500 日元 | |
| 子宫癌检查 | 20 岁以上的女性 | 1400 日元 | 500 日元 | |
| | 1999 年 4 月 2 日至 2000 年 4 月 1 日之间出生的免费 (20 岁) | | | |
| 乳癌检查 | X 光 | 30 岁以上的女性 | 1600 日元 | 800 日元 |
| | B 超 | • 30 岁~40 岁未满 • 40 岁以上的在孕期・哺乳中・断乳后不到 1 年的 | 1600 日元 | 无设定 |
| | | 1979 年 4 月 2 日至 1980 年 4 月 1 日之间出生的免费 (40 岁) | | |
| 年轻人健诊 | 20 岁至 39 岁 | 3400 日元 | 无设定 | |



★65 岁以上有残疾的、持有后期高龄者医疗被保险证的，与 75 岁以上的同金额。受生活保护的免费。报名时请说明一声，受诊时请提示证明资料。

★有生活保护受给证明书的人士免费。

问询处 本厅健康推进课 电话 0595-22-9653



伊贺市国民健康保险 集团特定健康诊查 いがしこくみんけんこうほけん しゅうだんとくていけんこうしんさ おしらせ 伊賀市国民健康保険 集团特定健康診查のお知らせ

【对象者】 40-74 岁的伊贺市国民健康保险加入者，可同时参加集体癌检查。

【自己的负担费用】 免费

【检诊的内容】 身体测定、血压测定，尿检查、血液检查、贫血检查、心电图等检查

【携带物】 受诊券、健康保险证、受诊前的确认表

【注意事项】 需要事先预约，7 月以后参加了特定健诊和脑检查、简易人间检查的，这次不能受诊

【问询处】 保险年金课 0595-22-9659

18 种语种对应的紧急报警电话 119 119ばんつうほう でんわみしやつうやく 119番通報の電話三者通訳

针对外国人居民或者外国人游客中，无法用日语进行交流的人士，在发生灾害或者紧急情况时，可通过利用三者或两者间的电话口译服务来达到及时应对灾害灾难的目的。

可应对的语种有英语、中文、韩国语、葡萄牙语、西班牙语、泰国语、越南语、菲律宾语、马来语、蒙古语等等一共 18 种语种。

可应对的时间: 365 天 24 小时

简体中文

119是在发生紧急情况时呼叫救护车或消防车的紧急救助电话。1年365天、每天24小时可随时使用18种语言拨打紧急救助电话。即使不会日语也不用担心。在译员接起电话前切勿挂断电话。



婴幼儿健诊和咨询 あか けんしん そうだん 赤ちゃんの健診と相談

1岁6个月儿童健诊的对象为1岁7个月左右的儿童，3岁儿童健诊的对象为3岁7个月左右的儿童，届时会寄送通知书。

【内容】身长・体重的计测、内科・牙科の健診、育儿咨询、牙の个别咨询、营养咨询

【携带物品】母子手册、问诊票

| | | | |
|---------|-------------|---------------|-----------------|
| 1岁6个月儿童 | 9月15日、10月6日 | 13:00 ~ 14:30 | ハイトピア4楼 伊贺市保健中心 |
| 3岁儿童 | 9月3日、9月24日 | 13:00 ~ 14:30 | ハイトピア4楼 伊贺市保健中心 |

【问询处】健康推进课 电话 0595-22-9653

◆儿童医疗快线 (みえ こども いりょう だいやる) 电话 #8000 (059-232-9955)

接受比如儿童的病情、育儿的烦恼、预防接种等有关儿童的健康和保健的各种问题的咨询，是由专门的小儿科医生对应的免费咨询。如果有什么需要帮助的请不用在意来电咨询。每天的 19:30~8:00

【对象】不满 18 岁的儿童以及其家属



急救・医疗 きゅうきゅう いりょう 救急医療

◎尽可能在医疗机关的平常的诊疗时间内接受诊疗。

◎请保有可以方便就诊的「かかりつけ医」（常治医师）。

◎休假日或者在夜间因为急病需要受诊时请参考下面的信息

◆伊贺市应急诊疗所(いがし おうきゅう しんりょうしょ)/ 电话 0595-22-9990

【诊疗科目】一般诊疗・小児科

【场所】伊贺市上野桑町 1615 (岡波综合病院北側)

【时间】周一~周六 20:00-23:00, 周日・节假日・年末年始 9:00-12:00, 14:00-17:00, 20:00-23:00



◆三重县急救医疗情报中心(みえけん きゅうきゅう いりょう じょうほう せんたー)/ 电话 059-229-1199

该中心可以为您提供有关您所在地区的哪些医院的信息。

◆二次急救病院

◇上野综合市民病院/电话 0595-24-1111

◇名张市立病院 / 电话 0595-61-1100

平日(周一~周五): 17:00 - 8:45

周六・周日・节假日: 8:45 - 8:45

◇岡波综合病院/ 电话 0595-21-3135

周一: 17:00 - 第二天 9:00

周三: 17:00 - 第二天 8:45

周日: 9:00 - 第二天 8:45

◆伊贺市救急健康咨询 24 小时专线 0120-4199-22

(いがし きゅうきゅう けんこう そうだん だいやる)

免费接受身心方面的各种咨询。

【问询处】医疗福祉政策课 电话 0595-22-9705

| 9月 | | | | | | |
|----------|----------|----------|----------|------------|----------|----------|
| 周日 | 周一 | 周二 | 周三 | 周四 | 周五 | 周六 |
| | | 1 名张 | 2 岡波 | 3 名张 | 4 上野 | 5 名张 |
| 6 名张 | 7 岡波 | 8 上野 | 9 岡波 | 10 名张 | 11 上野 | 12 上野 |
| 13 岡波 | 14 岡波 | 15 名张 | 16 岡波 | 17 名张 | 18 上野 | 19 名张 |
| 20 名张 | 21 岡波 | 22 上野 | 23 岡波 | 24 名张 | 25 上野 | 26 上野 |
| 27 岡波 | 28 岡波 | 29 名张 | 30 岡波 | 是小儿科以外的诊疗科 | | |

咨询窗口

そうだんまどぐち
相談窓口

市役所接受有关工作、教育、病院、保险、年金(养老金)、育儿、住宅、税金、签证等等和生活相关的生活咨询，咨询免费。如果您有什么感到困惑烦恼的事，请不要顾虑，首先请来市役所咨询。

■伊贺市役所市民生活课

【中国语咨询时间】周一至周五

上午 9:00 至下午 17:00

【电话】0595-22-9702

【地址】伊贺市四十九町 3184 市役所 2 楼



Facebook

■伊贺市多文化共生中心

【时间】周一至周五以及第二第四周的周日

上午 9:00 至下午 5:00

【电话】0595-22-9629

【地址】伊贺市上野东町 2955 番地

【URL】<http://iga-tabunkakyouseicenter.com>



Website

中心定期举办行政书士的免费咨询会，就签证、国际结婚、归化等接受咨询。咨询为预约制，可拨打以上电话预约。【时间】10月1日下午 1:30~4:00

在此介绍伊贺市的日语教室和学习支援教室。在日本生活，日语是必不可少的。欢迎您或您的孩子利用我们提供的支援教室的信息，大家一起加油吧！

学习支援教室 ささゆり教室

ささゆり きょうしつ

【时间】

周六下午 2:00~4:00

【场所】

伊贺市综合福祉会馆 2 楼

【费用】1 次 200 日元

【联系电话】

0595-22-9629

日本語教室 伊贺日本語之会

いが にほんご の かい

伊贺市新冠感染者新增中，日语教室暂停当面上课。9月2日、5日、9日、12日的课程使用 ZOOM 进行。

详情请参阅伊贺日本語之会官网或者 facebook (脸书)。

【官网】

<https://iganihongonokai.jimdofree.com>

【Facebook】

<https://www.facebook.com/iganihongonokai>



动物爱护周活动 どうぶつあいごしゅうかん **動物愛護週間**

9月20日至26日是动物爱护周，开展动物爱护周活动的目的是为了加深饲主对动物的爱，以及对正确的饲养方法的关心。无论宠物年老病患，请将其作为家庭中的一员守护到最后吧。

○请对宠物狗进行登记，接受狂犬病的预防接种吧

在法律上规定饲主有义务对所饲养的狗进行登记，并且每年接受狂犬病的预防接种。由动物传染给人体的狂犬病毒，如果发病的话几乎百分之百的死亡率。

○散步时请套上牵绳，以便随时可控制散步中的宠物。

○散步中宠物所排泄的粪便请一定带回去，不要给公共卫生造成污染。

○请不要放任繁殖。不能饲养新生动物时，请尽早给宠物做不孕、节育等手术

○明确饲主的信息

问询处 市民生活课 电话 0595-22-9638



热门话题 あたら しいお 知らせ



重度残障者、重度残障儿福祉补贴

じゅうどしやうがいしやじゅうどしやうがいじふくしてあて
重度障碍者 重度障碍児福祉手当

◆ **重度残障者福祉补贴**（3000 日元/月，一年分两次支付）

对象者 满足以下所有条件的人士

- 20 岁以上
- 在家时基本上是卧床的状态或者不能外出。
- 需要家人或者其他人的看护
- 有身体残障 1-3 级手册、或者疗育手册 A1、A2、B1，或者精神残障者保健福祉手册 1 级

（有特别残障者补贴、经过的福祉补贴、卧床不起高龄者等福祉补贴的受给资格的人士除外，病院或者诊疗所等连续 3 个月以上住院的人士除外）根据本人的申请，以及本人的残障状态介护状态等情况，在通过审查的基础上支付。

在领取重度残障者福祉补贴的人士请不要忘记按时提交现状届，提出期限为 9 月 30 日。

◆ **重度残障儿福祉补贴**（5000 日元/月，一年分两次支付）

对象者

3 岁以上 20 岁未滿，持有以下任何一种手册的人士的监护人

- 身体残障 1-3 级手册
- 疗育手册 A1、A2、B1
- 精神残障者保健福祉手册 1 级

（有残障儿福祉补贴受给资格的除外）根据监护人的申请进行支付

问询处 障碍福祉课 电话 0595-22-9656 各支所住民福祉课

轮状病毒疫苗的定期接种

ろたういりすわくちん ていきせつしゆ
ロタウイルスワクチンが定期接種になります。

感染了轮状病毒的话会引起呕吐和腹泻，症状严重的话需要住院。

8 月 1 日后出生的孩子从 10 月 1 日开始可以接受作为定期接种的免费轮状病毒疫苗的接种。

疫苗分两种，都为口服型疫苗：

- 1 价
接种次数：2 次
接种年龄：出生后 6 周～ 24 周
- 5 价
接种次数：3 次
接种年龄：出生后 6 周～ 32 周

【注意事项】

○第一次接种请一定在出生后 14 周 6 天之前进行。

○8 月 1 日以后出生的孩子在 9 月 30 日以前接种的话属于自费。

※7 月 31 日以前出生的孩子可做为任意接种，接种费用的部分会有补贴。

【问询处】

健康推进课 电话 0595-22-9653

国势调查（人口普查） こくせいちょうさ ごきょうりやく **国勢調査にご協力ください**

国势调查是在 10 月 1 日的这天，以居住在日本的所有的人和家庭为对象实施的人口普查。9 月中旬，将有调查员向各个家庭分发调查表，请您协助调查。调查表上所回答的内容除统计以外不做他用，敬请放心。

填写后的调查表可以通过邮寄提交。

也可通过电脑或者智能手机、平板电脑等进行回答，网上回答的提交期限是 10 月 7 日。

问询处 总务课 电话 0595-22-9690



补贴伊贺铁道的上学定期购买费的部分

い が てつどう つうがくていきげんこうにゆうひ いちふじよせい
伊賀鉄道の通学定期券購入費を一部助成

针对伊贺铁道上、下学定期券的利用者，从今年的 10 月开始至明年的 3 月 31 日为止的上下学部分所花费的费用进行 1/3 的补助。

请家长填写好申请书，附上可确认是本人的身份证明、银行通账的复印件、上下学定期的复印件等，提交或邮寄给交通政策课。各支所振兴课也受理申请，申请期间为 10 月 1 日至明年的 3 月 5 日。

【问询处】 交通政策课 电话 0595-22-9663